

Technical English Translation Techniques and Strategies

Han Li

School of Foreign Studies, Jiangsu Normal University, Xuzhou, Jiangsu, 221116, China

lijiahe1117@126.com

Keywords: Technology English Translation, Skills, Strategies

Abstract: Translation is the process of re-expression of one language through another. Compared with other articles of the subject matter, scientific and technological articles and other articles are different in content and form of expression, and have the characteristics of strong science and technology and professional, and need to be accurate and rigorous in translation. By analyzing the characteristics and definitions of English translation, this paper summarizes the skills of English translation, including the translation of words and phrases.

1. Introduction

Translation is a transformation between two languages and a creative language activity. Translation work is a process of long-term practice accumulation and continuous improvement. The translation of science and technology English is a very important field in the field of translation. In modern science and technology literature, English is the most widely used text, which is also the most common language in the world. As relevant science and technology staff, we need to improve our ability and work hard on translation work.

2. Characteristics of Technology English Translation

Science and Technology English is a kind of written language of science and technology, including science and technology works, papers and so on, all kinds of science and technology information and written materials, relevant science and technology issues and so on.

The structure of science and technology English is not strict, its language habits and Chinese are very different, its vocabulary is very large, so the translation difficulty is relatively large. Science and technology articles have several characteristics, language rigorous, organized, its definition are very rigorous[1]. Science and technology articles pay great attention to logical narration, the article should be clear and smooth, especially to avoid the subjective feelings of sitting, to avoid arbitrary views and arguments. The translation of science and technology English needs to use direct description, but less exclamatory words and interrogative sentences. Through a large number of scientific and technological words and professional expressions, translators need to follow objective facts, can not change the meaning and data at will, and can not play their own creative thinking.

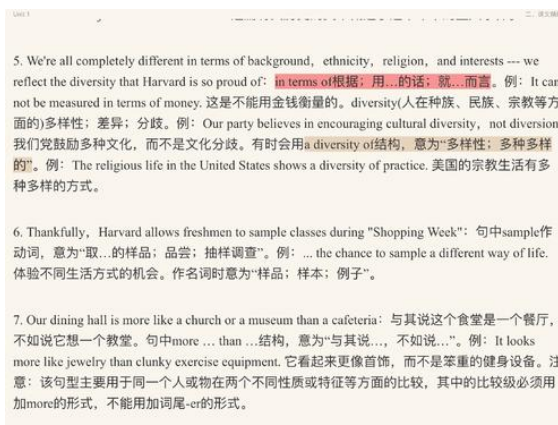


Figure 1 English translation

The translation of science and technology English needs not only professional knowledge, but also the consolidation of the translator's English language ability. The diversity and comprehensiveness of English should be taken into account when translating technical English. First of all, as a language subject, students need a certain amount of language accumulation, and such accumulation in the classroom is very difficult to complete, so learning interest is very important[2]. Technical English translation should have a certain degree of rigor, so that translators can develop according to their own ability and direction in translation. Translators can carry out individualized and life-oriented translation according to their own learning situation and combined with translation objectives.

3. English Teaching

Technology English translation needs to open up the translator's learning thinking, stimulate the learning potential, and improve the thinking ability in translation. In the translation design, we should combine the knowledge of teaching materials and put forward some practical problems to solve. For example, the teacher can suggest that there are foreigners to visit your home, how do you need to entertain him? Such open questions give students the space to think freely. Students can combine their knowledge with their common sense to complete their homework Teachers can also open up students' learning thinking through the form of speech assignments[3]. such as the assignment of writing English speech, and then let the students on stage the next day. For the performance of the next day on the stage, students will do their best in preparation, fully open their minds to the writing of the speech, exercise the students' writing ability, and the speech more linguistic sentence form is also a disguised enhancement of the students' language organization ability. In addition, in the classroom speech also improved the oral level of students, enhance classroom interaction.



Figure 2 English translation

With the deepening of education reform, the teaching requirements for teachers are becoming higher and higher. As a primary school English teacher, it is necessary to update their own teaching ideas and innovate teaching methods in time, so that the learning results of English courses not only reflect the students' knowledge mastery of the current subject, but also reflect the strengthening of learning ability and the improvement of comprehensive literacy. There are several problems in the traditional English teaching in primary schools: first, students are not interested in English classes. Because students have less contact with English in primary school, learning as a new language is very difficult, so learning will be frustrated and bored with English subjects. The second is the lack of interactive English classroom, teachers have little time to interact with students, students and students have no interaction. Third, because of the large number of students and different learning ability and foundation, teachers solve the learning problems of each student, and the pertinence of teaching is weak. The way of group cooperative learning can increase the interaction between

students and students, so that they can promote each other in learning, supervise each other, and have more opportunities for language practice. Teachers can use this teaching method to help students learn English[4].

As the most widely used language in the world, English is accessible in all aspects of life. The most common is English movies, TV series, games, in the application of these media also contains the cultural connotation of English. Therefore, when designing homework, English teachers should expand their knowledge so that students can understand and understand the cultural background of English language. Teachers can let students go to see English movies, find their favorite lines or English proverbs in movies, etc. On the one hand, this kind of homework method improves students' homework experience and develops their interest in learning, on the other hand, it also makes students' understanding of English better. In addition, teachers can also associate English subject assignments with other subjects, such as allowing students to pay attention to the history of English in history learning, including the origin of English, the spread of English, and so on. Combining subject knowledge with learning can achieve twice the result with half the effort.

In the process of learning, students' autonomous learning ability is very important. In the classroom study of high school English, the teacher has no way to let all the students master all the knowledge, so the English homework after class is very necessary as a supplement to the knowledge of classroom learning. Teachers in the design of English homework Chinese medicine reflects students' autonomous learning ability, give full play to the main role of students, so that students improve their English knowledge. For example, teachers can arrange homework for students to prepare after class before the beginning of the new class, so as to observe the students' mastery of learning methods. Also can let the student carry on the cooperation study more after class, strengthens the cooperation, helps the student to master the knowledge better. It should be noted that teachers should formulate different autonomous learning strategies for different students' learning ability in the process of arranging homework. The homework can be divided into multiple, the difficulty from low to high to sort, let students according to their own ability to select a few assignments to complete, and then in the classroom for all the homework knowledge explanation. In addition, teachers should assign more reading and translation types of homework, so that students can acquire knowledge through their own means in reading and translation, so as to improve students' English autonomous learning ability.

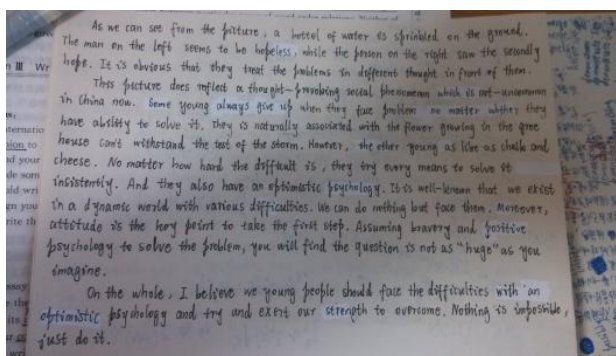


Figure 3 English translation

4. Difficulties in English Translation

English translation skills should be mastered, because technology workers often encounter difficulties in English translation. First, English learning and understanding is very difficult, which is also the common feeling of English users. Because the grammar culture and habits between the two countries are different, a very natural English seems very difficult to understand in Chinese eyes[5]. All words and sentences translated must be clearly understood. Technology English translation is the basis of language sense and English. At the beginning of a language learning, a good language environment is needed, which is also the reason why human can quickly master the mother tongue. Therefore, it is necessary for teachers to create an English language environment in

English translation, so that students can imperceptibly develop a sense of English language. The cultivation of language sense requires two main students to study at the same time. First, students need to experience the process of language communication. The second is to let students understand the practicality of English. This requires an environment in which English can be exchanged, making English a language tool that can be used.

At present, the rapid development of the world economy, especially the development of science and technology, provides a broad space for language. The scientific terms go deep into people's daily conversation, while the scientific terms permeate each other in the process of maintaining the meaning of the concept, correctly grasp the meaning of the words, and avoid the confusion words lead to mistakes in work[6]. Translation is a kind of practical activity, which has many rules. To be a qualified translator, the basic accomplishment is the necessary condition for the translator, which is also the basic requirement for the translator. In addition to the need for rigorous and scientific attitude, there are a variety of qualities. The first is the level of English and Chinese. According to practice, these aspects of literacy is very high, so as to successfully complete the translation work. English proficiency needs a good foundation and more vocabulary to support, translators not only need to be able to write, translation, specialized translation work can effectively improve the level of English, Chinese cultivation should also be strengthened, but also need to pay attention to the academic trends at home and abroad.

5. Summary

To sum up, translation is a creative language with strong practicality. But such Chinese language takes a lot of time, not just the study of English theory and Chinese theory. In the face of translation difficulties, we should consult them modestly and often read books, but also constantly have the spirit of innovation and creation. In the translation work, we should not only follow the original author's words, but also stick to the translation frame. With the improvement of translation level, we should improve the translation work according to the standard of translation.

References

- [1] Li, Tianjiao. Transcultural Transformation and Practice in English Translation —— Science and Technology English. *Science and Technology Management Research*, vol. 40, no. 07, pp. 282, 2020.
- [2] Li, Weiyu., Wen, Qinglin. Existing Problems and Strategies in English Translation of Agricultural Science and Technology. *Education and Teaching Forum*, no. 14, pp. 61-62, 2020.
- [3] Ge, Di., Cao, Hong. A Probe into the Stylistic Characteristics and Translation Techniques of Technical English. *Contemporary Communication*, no. 05, pp. 70+69, 2020.
- [4] Liang, Huarong. A Study on the Effectiveness of Translation Theory in English Translation. *Journal of Cangzhou Normal University*, vol. 36, no. 01, pp. 91-93+97, 2020.
- [5] Zhou, Defeng. English Translation Principles and Techniques Based on Adaptation Theory. *Office Automation*, vol. 25, no. 05, pp. 44-46, 2020.
- [6] Cui, Yuan. Analysis of English Translation from the Perspective of Adaptation Theory. *Office Automation*, vol. 25, no. 05, pp. 62-64, 2020.